

116 - The Sign of a Comeback! Ultra Instinct's Huge Explosion!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Dragon Ball Super

[00:29] ---

In that case,
I'm gonna hit you with everything I got!

[00:39] ---

Ultra Instinct!
This time I swear I'll master it!

[00:42] ---

Comin' right up!

[00:58] ---

Get excited! To space, let's go!

[00:58] ---

koufun suzoo! uchuu e go

[01:01] ---

The latest obsession! Join the flow?

[01:01] ---

saisentan no muchuu wo dou

[01:03] ---

I'll hold it in my hand

[01:03] ---

kono te ni tsukamuyo

[01:08] ---

I wanna laugh like a crazy!

[01:08] ---

suttonkyou ni waratte tai

[01:11] ---

I'm used to bein' confused!

[01:11] ---

chinpunkan wa narekko dai

[01:13] ---

I can't get no satisfaction

[01:13] ---

I can't get no satisfaction

[01:19] ---

(woo-hoo)

Boredom

[01:19] ---

(woo-hoo) taikutsu wa

[01:21] ---

(woo-hoo)

Becomes a stone

[01:21] ---

(woo-hoo) ishi ni naru

[01:24] ---

Before it gets too heavy and falls

(Let's fly high)

[01:24] ---

omokute ochichau mae ni (Let's fly high)

[01:29] ---

(woo-hoo)

Let's spread

[01:29] ---

(woo-hoo) waku waku no

[01:32] ---

(woo-hoo)

Our wings of excitement

[01:32] ---

(woo-hoo) hane hiroge

[01:34] ---

Let's go to the next world

[01:34] ---

tsugi no sekai e ikou

[01:41] ---

The door of possibilities is still locked

[01:41] ---

kanousei no door wa lock sareta mama

[01:46] ---

Oh well, I'll break through the wall again

[01:46] ---

yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu

[01:51] ---

Now! Shoot past the limit

Shout! "It's piece of cake"

[01:51] ---

ima da genkai toppa

sakebe heno heno kappa

[01:56] ---

The invincible me is waitin' there

[01:56] ---

muteki no oira ga soko de matteiru

[02:02] ---

Dragon Ball Super

Even Zen-Oh sama will be blown away!!

[02:02] ---

Dragon Ball Super

Zen-Oh sama mo ottamage

[02:15] ---

Losing means the erasure of universes.

[02:18] ---

The fight for survival in the Tournament of Power took an unexpected turn.

[02:27] ---

Universe 6's Kale and Caulifla

used the Potara to fuse into one.

[02:32] ---

Calling herself Kefla,

she began her counterattack.

[02:37] ---

Not yet.

[02:38] ---

I ain't finished yet.

[02:41] ---

Bring it on!

[02:43] ---

Have a taste of my power!

[02:51] ---

Just then, a change happened in Goku.

[02:57] ---

It was...

[03:06] ---

THE SIGN OF A COMEBACK!

ULTRA INSTINCT'S HUGE EXPLOSION!!

[03:23] ---

You... That power...

[03:48] ---

You can't beat me anymore.

[03:51] ---

I'll take that challenge!

[03:59] ---

Kakarot.

[04:05] ---

Keep getting stronger, Son Goku san.

[04:09] ---

Is he, is he...? Is Goku doing it again?

[04:13] ---

He's going all bwaah! Bwaah!

[04:16] ---

Yes. He's going quite bwaah.

[04:20] ---

This is a spectacle.

[04:22] ---

Again he attempts
to approach the state of the gods.

[04:26] ---

Now, how will Jiren respond?

[04:35] ---

Goku's letting off a lot of heat!

[04:37] ---

That light in his eyes.
It's like when he fought Jiren!

[04:42] ---

Ultra Instinct.

[04:44] ---

The trigger that set it off this time
was probably Kefla *san*.

[04:49] ---

Her massive energy.

[04:51] ---

Yes.

[04:52] ---

Kefla *san*'s energy rivaled the power
of the Spirit Bomb he bathed in.

[04:57] ---

It incited Goku *san*...

[04:59] ---

...allowing him to break through
another of his self-limiting shells.

[05:04] ---

Wonderful!

[05:05] ---

If Goku *san* really has awakened
to Ultra Instinct again,

[05:09] ---

he can defeat Kefla!

[05:11] ---

The situation is changing again.

[05:15] ---

Kefla!

[05:17] ---

Hurry up and beat him
before he masters Ultra Instinct!

[05:25] ---

Talk about hot!

[05:28] ---

Your heat is reaching all the way here!

[05:32] ---

So that's Ultra whatever?

[05:36] ---

Ultra Instinct.

[05:39] ---

I see.

[05:41] ---

I like that heat.

[05:45] ---

Even so...

[05:52] ---

I won't lose!

[05:55] ---

I'm number one!

[06:13] ---

What a storm of energy!

[06:16] ---

Don't they understand moderation?!

[06:19] ---

Is that Son Goku and Kefla?

[06:21] ---

Kefla *san* went Super Saiyan 2!

[06:25] ---

Yes, yes, yes!

[06:28] ---

My power's skyrocketing.

[06:31] ---

Hooray for being born a Saiyan!

[06:35] ---

Go ahead and power up even more.

[06:38] ---

I'll just go even higher than that!

[06:47] ---

The stage's breaking again!

[06:49] ---

If those two hit each other head-on,
they'll tear everything apart!

[06:59] ---

What's going on?

[07:01] ---

That's...

[07:02] ---

Dad and Kefla?!

[07:04] ---

What are they?!

[07:06] ---

If one powers up,

[07:09] ---

the other is incited
into increasing their power too.

[07:12] ---

You mean the change in Dad
is drawing out Kefla's power more?

[07:17] ---

Yeah.

[07:19] ---

Kefla is definitely growing.
Her power is unbelievable.

[07:25] ---

Dad...

[07:38] ---

I like this one!

[07:41] ---

I feel I could blow away
an entire universe in one shot...

[07:45] ---

...with the power that's bubbling in me!

[07:51] ---

This power...

[07:53] ---

It might even surpass Son's earlier level!

[07:56] ---

No way!

[07:58] ---

But if Kefla's power up could further
draw out Son's power...

[08:11] ---

Are you done powering up?

[08:16] ---

Yeah.

[08:17] ---

That's enough for me.

[08:21] ---

I see.

[08:23] ---

Then...

[08:24] ---

Disintegrate with the fighting stage!

[08:40] ---

Oops!

[08:42] ---

Woah!

[08:44] ---

Hey! Stop dodging, you bastard!

[08:58] ---

He's dodging everything.

[08:59] ---

Goku is barely moving from that spot.

[09:04] ---

Amazing! He's reading every punch
of that powered up Kefla!

[09:08] ---

Impossible! She hasn't hit him once!

[09:13] ---

Kefla! There's no point
in using the Potara to fight like that!

[09:18] ---

Kefla *san's* current power and speed
are quite impressive,

[09:22] ---

but Goku *san's* reaction is better.

[09:29] ---

Kefla! Take him out
with the fighting stage!

[09:34] ---

Has he always been like this?!

[09:36] ---

It's just his hidden personality showing.
Don't mind him.

[09:48] ---

Are you mocking me?!

[09:55] ---

Kakarot's movements...

[09:57] ---

He's seeing through Kefla.

[09:59] ---

It's like his body's reacting on its own.

[10:03] ---

Wait! Could this be...?!

[10:05] ---

You completely lack speed.

[10:07] ---

It's because you're both
thinking before you act.

[10:11] ---

This is especially true of Vegeta *san*,

[10:14] ---

so your speed is being limited.

[10:17] ---

It takes time for your senses and
brain commands to reach your bodies.

[10:24] ---

You need to teach every part of
your bodies to respond on their own.

[10:30] ---

But it's not an easy task.
Not even Beerus *sama* has mastered it.

[10:36] ---

If you can overcome it,
you will be able to avoid any danger.

[10:41] ---

I get it. So that's it, Kakarot.

[10:45] ---

*What Whis was talking about
is happening to you.*

[11:21] ---

Yes!

[11:22] ---

He got her!

[11:51] ---

What was with that punch?!

[11:54] ---

Your moves are impressive,
but your attacks are pretty wimpy!

[12:00] ---

That's not all you've got,
is it, Son Goku?!

[12:06] ---

No.

[12:08] ---

I'm gettin' the hang of this.

[12:12] ---

Of Ultra Instinct.

[12:45] ---

What is it, Jiren?

[12:47] ---

Are you curious about him?

[12:51] ---

Jiren is on the move.

[12:54] ---

It appears he doesn't want to miss seeing
Son Goku's power.

[12:58] ---

This fight is quite fascinating indeed.

[13:02] ---

How remarkable.

[13:04] ---

It looks like you've powered up, but
you won't beat me with attacks like that.

[13:12] ---

I don't like that attitude.

[13:16] ---

I'm gonna pummel you for sure this time.
Get ready!

[13:35] ---

Here goes, Son Goku!

[13:57] ---

Impossible!

[14:01] ---

What's wrong? That all you got?

[14:18] ---

Kefla *san*!

[14:26] ---

She got hit by Goku and still got up?!

[14:29] ---

Just how tough is she?!

[14:31] ---

No.

[14:33] ---

Kefla *san*'s vigor is indeed impressive,

[14:37] ---

but at present, it appears Goku *san*'s
attacks are ineffective.

[14:43] ---

It's likely because he can't fully utilize
Ultra Instinct when he switches to attack.

[14:50] ---

If he can't end it with the next hit,
his stamina may not last.

[14:58] ---

The next attack'll finish it.

[15:03] ---

Dammit!

[15:05] ---

Not yet! It's not over yet!

[15:14] ---

Kefla *san*'s energy is swelling even more!

[15:18] ---

In that case,
I'm gonna hit you with everything I got!

[15:39] ---

It's so pretty!

[15:41] ---

It's so sparkly!

[15:43] ---

Wow! What is that?!

[15:47] ---

Kefla *san*'s energy is being released
in all directions like lasers.

[15:53] ---

This is quite literally a final weapon.

[15:57] ---

I'm not sure what it is,
but keep it up, Kefla!

[16:02] ---

It appears that being cornered has
awakened a rather unpleasant power in her.

[16:09] ---

A fight or flight response?

[16:12] ---

This will be problematic.

[16:16] ---

Say goodbye!

[16:30] ---

Oh no! If that hits him, not even Goku
will be able to survive!

[16:34] ---

Does Kefla intend
to use up all of her energy?!

[16:45] ---

Ka...

[16:53] ---

Me...

[17:05] ---

Ha...

[17:31] ---

Me...

[17:42] ---

You can't dodge in mid-air!

[17:48] ---

I win!

[18:02] ---

Ha!

[18:05] ---

Ha!

[18:08] ---

Ha!

[18:15] ---

Ha!

[18:38] ---

Caulifla *san*, Kale *san*!

[18:40] ---

Ow, ow...

[18:42] ---

That was an amazing fight!

[18:45] ---

Universe 6's Kefla *san*, who was Kale *san*
and Caulifla *san*, has dropped out.

[18:51] ---

Kale and Caulifla...

[18:56] ---

Champa *sama*, Fuwa *sama*,
I'm sorry. We lost.

[19:01] ---

Dammit, Son Goku!

I swear I'll wallop you someday!

[19:06] ---

Hey, Caulifla *san*!

[19:09] ---

Oh dear, oh dear...

They lost even after using the Potara.

[19:14] ---

Not even you two could win.

[19:16] ---

That leaves just the Namekians,
Saonel *san* and Pirina *san*.

[19:22] ---

We've only got two warriors left!

We're in serious trouble!

[19:26] ---

The fate of Universe 6 is in their hands!

[19:30] ---

Hey, Saonel, Pirina!

[19:32] ---

You understand, right?!

[19:35] ---

Leave it to us, Champa *sama*!

[19:37] ---

We swear the two of us will defeat
the Universe 7 warriors!

[19:44] ---

Thank goodness. Goku won!

[19:47] ---

Since he had little stamina left
and had to finish it in one blow,

[19:53] ---

he was wise to choose his Kamehameha.

[19:56] ---

He could unconsciously dodge
while building up energy...

[20:01] ---

...and put everything into the final blow.

[20:04] ---

But it's unlikely he'll be able
to use the same tactic again.

[20:08] ---

Not with Jiren and the others
still remaining.

[20:11] ---

You're absolutely right.

[20:13] ---

If he could attack unconsciously...

[20:15] ---

That's the hard part.

[20:18] ---

Everyone thinks about
what attacks will be effective.

[20:23] ---

The reason why all of Goku *san's* attacks
were inadequate...

[20:28] ---

...was because in that instant,
his thoughts were focused on them.

[20:33] ---

To separate the mind from the body
and leave everything to instinct...

[20:37] ---

I wonder if Goku *san* will be able
to achieve that in the time he has left.

[20:43] ---

This will be interesting.

[20:45] ---

Isn't that right, Beerus *sama*?

[20:47] ---

Why are you asking me?!

[20:50] ---

Jiren, Son Goku's movements
have become even more polished.

[20:56] ---

Son Goku is going to grow even stronger.

[21:10] ---

I guess this is
as far as I can go right now.

[21:15] ---

Ultra Instinct. I see...

[21:18] ---

After all, to gain that incredible power,

[21:21] ---

he must endure a great deal of
physical strain.

[21:25] ---

Son Goku *san*.

[21:27] ---

I'm going to need you to continue
to work for me.

[21:34] ---

Ultra Instinct... If you can do it,
there's no reason I shouldn't be able to.

[21:39] ---

I swear I'll master it
before you do, Kakarot!

[21:46] ---

Goku defeated the powerful Kefla.

[21:48] ---

*The universes' survival is at stake
in the Tournament of Power...*

[21:53] ---

...with 17 minutes remaining.

[21:56] ---

*Will Goku be able
to attain Ultra Instinct?*

[22:06] ---

A 70 centimeter squared window

[22:06] ---

Nanajussenchi shihou no madobe

[22:18] ---

*Today's weather is sunny
The rain is gone*

[22:18] ---

kyou no tenki wa hare ame wa satteita

[22:25] ---

*I opened the window
though I have no reason*

[22:25] ---

mado wo hiraku riyuu wa tokuni naikedo

[22:31] ---

*This everyday room
and the sighs that pollute it*

[22:31] ---

itsumo no kono heya to nigosu tameiki

[22:36] ---

I shattered them

[22:36] ---

boku wa kowashita

[22:40] ---

I was always thinking of you

[22:40] ---

itsudatte zutto kimi wo omotteita

[22:46] ---

The reality that squeezes my heart

[22:46] ---

kokoro shimetsukeru reality

[22:52] ---

I was always longing to see you

[22:52] ---

aitakute itsumo kimi wo omotteita

[22:59] ---

*And I'll continue to forge ahead
with that memory*

[22:59] ---

souyatte boku wa susumi tsuzukeru

[23:08] ---

Hey it's me, Goku!

[23:10] ---

*All the Universe 2 guys are
comin' at us at once.*

[23:14] ---

*Ribrianne uses the power of love
for a terrifyin' transformation.*

[23:18] ---

This is gonna be an ugly battle.

[23:21] ---

*No. 17, No. 18,
show them your coordinated attacks!*

[23:26] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:28] ---

*"SHOWDOWN OF LOVE!
ANDROIDS VS UNIVERSE 2!!"*

[23:32] ---

Don't miss it!

Revision #1

Created 2026-02-05 00:25:09 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:25:09 UTC by whimsee